

THE WHARF HONG KONG SECONDARY SCHOOL
ART COMPETITION
九龍倉全港中學生繪畫比賽2018-19

Organisers 主辦:

HARBOUR CITY
海港城

時代  廣場

荷里活廣場 **PLAZA**
HOLLYWOOD

WHARFART
九龍倉藝術

In association with 協辦:

 **GOETHE**
INSTITUT

The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2018-19 — Competition Brief

九龍倉全港中學生繪畫比賽 2018-19 — 比賽簡介

| | |
|---|---|
| <p>Aim 目的</p> | <p>The Competition seeks to promote art and stimulate creativity in local secondary school students. This edition of the Competition will be held in association with the Goethe-Institut Hongkong to celebrate the 100th anniversary of Bauhaus and to further the common goal of supporting artistic talents of the youth.</p> <p>比賽旨在推廣藝術及激發本地中學生的創意。為慶祝包浩斯成立100周年，本屆比賽特別與香港歌德學院合作，攜手支持青少年發展藝術潛能。</p> |
| <p>Eligibility 參賽資格</p> | <p>Entry to the Competition is open to all Form 1 to Form 6 full-time students in Hong Kong for School Year 2018-2019. Employees of Wheelock and Company Limited, The Wharf Group and its subsidiaries, and Goethe-Institut Hongkong and their immediate family members or relatives are prohibited from enrolling in this Competition.</p> <p>所有於2018至2019學年，於香港就讀中一至中六的全日制學生均可參加是次比賽，惟會德豐有限公司、九龍倉集團及其附屬公司及香港歌德學院的員工及其直系家屬或親屬不可參加是次比賽。</p> |
| <p>Theme 主題</p> | <p>Entrants are free to create on any theme. This year, they can also choose to create based on the theme “Bauhaus 100: My Bauhaus – Let’s experiment with colours, forms and lines!” for a chance to win a special award in addition to the regular competition awards. (For entrants who wish to compete for the Special Award, please tick the relevant column.) All entries are subject to the themes covered by sub-clause 2(ii) in the Terms and Conditions.</p> <p>參賽者可自由創作任何主題。另今年比賽增設以「包浩斯100：我的包浩斯 – 探索顏色、形狀和線條！」為主題的特別獎。參賽者若以此為題，可額外競逐特別獎。(參賽者如欲競逐特別獎，請於相關欄列填別號。) 惟所有參賽作品主題均受條款及條件第二條第二款約束。</p> |
| <p>Submission Requirements 作品遞交要求</p> | <p>Please submit entry together with a completed entry form and a photocopy of the entrant’s student identity card (valid at the time of submission), by registered post or submit in person during office hours (Monday to Friday 9am – 6pm), to Harbour City Estates Limited (8/F, Tower 6, The Gateway, Harbour City, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong). Please mark “The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2018-19” on the envelope. The entry form can be downloaded from www.wharfrec.com/en/sustainability_wharf_art_competition.php / www.harbourcity.com.hk / www.timessquare.com.hk / www.plazahollywood.com.hk. The entry form can be photocopied or printed for use.</p> <p>參賽者請將 1) 參賽作品；2) 已填妥的參加表格；3) 有效的學生證明文件副本一併以掛號方式郵寄或於辦公時間內（星期一至五，上午9時至下午6時）遞交至海港城置業有限公司（香港九龍尖沙咀海港城港威大廈6座8樓）。請在信封上清楚註明「九龍倉全港中學生繪畫比賽2018-19」。參加表格可於 www.wharfrec.com/en/sustainability_wharf_art_competition.php / www.harbourcity.com.hk / www.timessquare.com.hk / www.plazahollywood.com.hk 下載。參加表格可影印或列印使用。</p> |
| <p>Entry Requirements 作品要求</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Format: 2D artwork 2. Medium: can be any (such as oil, acrylic, drawing, collage etc.) except digital graphics and photographs 3. Dimensions: must not be smaller than 30cm x 21cm AND must not exceed 70cm x 55cm 4. Weight: must not exceed 2kg 5. Please write the entrant’s name, school name and school district on the back of the entry. 6. Only open to individuals. Group entries are ineligible. <p>1. 格式：平面作品</p> <p>2. 創作方法：除數碼處理之圖像及相片以外的任何方法（例如油畫、丙烯畫、素描、拼貼等）</p> <p>3. 尺寸：不能小於30cm x 21cm及不能超過70cm x 55cm</p> <p>4. 重量：不能超過2kg</p> <p>5. 請於作品背面寫上參賽者姓名、學校名稱及學校所屬地區。</p> <p>6. 只接受個人作品，團體創作恕不接受。</p> |
| <p>Submission Deadline 作品遞交截止日期</p> | <p>15th February 2019 (Friday) at 6pm based on the postmark date</p> <p>2019年2月15日（星期五） 下午六時正，以郵戳為準</p> |
| <p>Awards and Prizes 獎項及獎品</p> | <p>Champion - Cash prize HK\$5,000 and HK\$5,000 book voucher</p> <p>First Runner-up - Cash prize HK\$3,500 and HK\$3,500 book voucher</p> <p>Second Runner-up - Cash prize HK\$2,000 and HK\$2,000 book voucher</p> <p>“Bauhaus 100” Special Award (3 places) - Cash prize HK\$1,500 and HK\$1,500 book voucher</p> |

| | |
|--------------------------------------|--|
| | <p>Merit (15 places) - HK\$500 book voucher</p> <p>Nominator Award - Nominators (have to be school art teacher or art studio teacher) of the Champion, First Runner-up and Second Runner-up will each receive a shopping voucher.</p> <p>School with the Most Number of Entries (3 places) - The winning schools will each receive a trophy.</p> <p>The top 18 entrants will be invited to join an arts and cultural exchange tour. <u>Those eligible may also apply for scholarships with The Wharf Group for pursuing their studies in art.</u></p> <p>The top 54 entrants and Special Award recipients will be invited to join a creative workshop organised by the Goethe-Institut Hongkong, and will each receive a certificate of achievement.</p> <p>冠軍 - 現金獎港幣5,000元及港幣5,000元書券</p> <p>亞軍 - 現金獎港幣3,500元及港幣3,500元書券</p> <p>季軍 - 現金獎港幣2,000元及港幣2,000元書券</p> <p>「包浩斯100」特別獎 (三名) - 現金獎港幣1,500元及港幣1,500元書券</p> <p>優異獎 (十五名) - 港幣500元書券</p> <p>提名入獎 - 冠、亞及季軍得獎學生之提名入(須為學校美術老師或畫室導師)將獲贈購物禮券。</p> <p>最踴躍參與學校獎 (三名) - 得獎學校將獲頒贈精美獎座。</p> <p>首十八名得獎者將獲邀參加藝術文化交流團。<u>合資格之得獎者更可向九龍倉集團申請獎學金修讀藝術。</u></p> <p>首五十四名及特別獎得獎者將獲邀參加由香港歌德學院提供的創意工作坊，並將獲頒嘉許狀乙張。</p> |
| <p>Selection Process 甄選程序</p> | <p>3 distinguished entries will be selected from each of Hong Kong's 18 districts, totalling 54 entries. Champion, First Runner-up, Second Runner-up and Merit (15 places) will then be picked from among shortlisted entries. For the "Bauhaus 100" Special Award, 3 outstanding entries will be selected from among all entries entering the special category.</p> <p>先從香港十八區中，選出每區最優秀作品三件，再從五十四件入圍作品中選出冠、亞、季軍及優異獎十五名。另會從競逐「包浩斯100」特別獎的參賽作品中選出最優秀作品三件。</p> |
| <p>Judging Criteria 評審準則</p> | <p>Entries will be judged according to their originality, creativity, skill and artistic merit.</p> <p>評審團將會以參賽作品的原創性、創意、技巧及藝術價值作為評審依據。</p> |
| <p>Panel of Adjudicators 評審團</p> | <p>The Panel shall comprise renowned art professionals in Hong Kong:</p> <p>Mr. Kurt Chan Yuk Keung - Renowned Art Educator</p> <p>Ms. Susanna Chung - Head of Learning and Participation, Asia Art Archive</p> <p>Mr. Thomas Dang Vu - Director of Fine Arts, Savannah College of Art and Design Hong Kong</p> <p>Dr. Kan Tai Keung - Renowned Artist</p> <p>Dr. Florian Knothe - Director, University Museum and Art Gallery, The University of Hong Kong</p> <p>Dr. Koon Wai Bong - Assistant Professor of Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University</p> <p>Mr. Mok Yat San - Renowned Artist</p> <p>Ms. Anita Wong Yin Fong - Curator, University Museum and Art Gallery, The University of Hong Kong</p> <p>評審團將由本地知名藝術界人士組成：</p> <p>陳育強先生 - 著名藝術教育家</p> <p>鍾玉文女士 - 亞洲藝術文獻庫教學及參與策劃</p> <p>鄧武舜先生 - 薩凡納藝術設計大學香港分校藝術總監</p> <p>靳埭強博士 - 著名藝術家</p> <p>羅諾德博士 - 香港大學美術博物館總監</p> <p>管偉邦博士 - 香港浸會大學視覺藝術院助理教授</p> <p>莫一新先生 - 著名藝術家</p> <p>黃燕芳女士 - 香港大學美術博物館館長</p> |
| <p>Result Announcement 結果公佈</p> | <p>Results of the Competition will be announced on www.wharfrec.com/en/sustainability_wharf_art_competition.php / www.harbourcity.com.hk / www.timessquare.com.hk / www.plazahollywood.com.hk on 15th March 2019 (Friday). Winners will be notified separately via phone and email.</p> <p>比賽結果將2019年3月15日(星期五)在 www.wharfrec.com/en/sustainability_wharf_art_competition.php / www.harbourcity.com.hk / www.timessquare.com.hk / www.plazahollywood.com.hk 上公佈。所有得獎者將分別收到電話及電郵通知。</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Award Presentation Ceremony 頒獎典禮</p> | <p>Details to be announced 詳情容後公佈</p> |
| <p>Roving Exhibition 巡迴展覽</p> | <p>In addition to exhibiting at Harbour City, Times Square and Plaza Hollywood, the winning entries and other selected entries will be shown at Goethe-Gallery and Black Box Studio at Goethe-Institut Hongkong. 得獎及其他入圍作品不但會於海港城、時代廣場和荷里活廣場作巡迴展覽，更會於香港歌德學院歌德藝廊及黑盒子展出。</p> |
| <p>Goethe-Institut 關於歌德學院</p>  | <p>The Goethe-Institut is the cultural institute of the Federal Republic of Germany with a global reach.</p> <p>The Institute promotes knowledge of the German language abroad and fosters international cultural cooperation. It conveys a comprehensive image of Germany by providing information about cultural, social and political life in Germany. The cultural and educational programmes encourage intercultural dialogue and enable cultural involvement. These programmes strengthen the development of structures in civil society and foster worldwide mobility.</p> <p>With a network of 159 Goethe-Instituts in 98 countries, including Goethe-Institut Hongkong founded in 1963, the Institute has been the first point of contact for many organisations with Germany for over 60 years. The institute is also the partner for all who actively engage with Germany and its culture, working independently and without political ties.</p> <p>歌德學院是德意志聯邦共和國在世界各地積極從事文化活動的文化機構。</p> <p>學院的工作是促進國外的德語語言教學並從事國際文化合作。除此之外，通過介紹有關德國文化，社會以及政治生活等方面的資訊，展現一個全面的德國形象。歌德學院通過文化和教育活動，為學術對話和文化合作提供支援，並借此強化公民社會結構，促進世界各地的交流。</p> <p>60多年來，借助於98個國家內共159間歌德學院所構成的網路，歌德學院成為了許多人第一次接觸德國的平臺。歌德學院在世界多個國家與許多頂尖的機構和人士保持著長期合作關係，也贏得了大眾對德國持續的信任。對於所有積極從事與德國及其文化相關的工作者而言，不帶有任何政治意味及獨立運作的歌德學院他們的合作夥伴。</p> |
| <p>About Bauhaus 關於包浩斯</p> | <p>Bauhaus was a German art school founded in 1919 in Weimar by architect Walter Gropius. Its mission was to introduce modern design into everyday life by combining crafts and fine arts, architecture, design and technology. A functional, clear lined design of high quality that could be produced on a large scale, affordable for everybody – that was the Bauhaus concept for houses, furniture and everyday items like teapots, lamps, wallpaper, textiles, typewriters and many others. Bauhaus became one of the most influential currents in modern design worldwide and shaped the architecture of the 20th century. In fine arts, experimenting with colours and geometrical forms opened the way for abstract painting and for a new type of art education. Famous artists of the 20th century, such as Wassily Kandinsky, Paul Klee and Lyonel Feininger, were “Meister” (teachers) at Bauhaus.</p> <p>包浩斯藝術學校(Bauhaus)於1919年在德國威瑪由建築師沃爾格·格羅佩斯創立。學校宗旨為以結合工藝、藝術、建築、設計和科技推廣當代設計至日常生活。包浩斯藝術學校的概念為大量生產實惠且實用、簡潔及高質素的设计，其中包括：屋子、傢俬、茶壺、燈、牆紙、紡織品、打字機等。包浩斯成為當代設計國際舞台上其中一個最具影響力的浪潮並塑造了二十世紀的建築。在藝術上，探索顏色和幾何圖形開放了抽象繪畫的新一頁和另類藝術教育。二十世紀著名藝術家瓦西里·康丁斯基，保羅·克利和利奧尼·費寧格均為包浩斯藝術學校的大師(老師)。</p> |
| <p>The Wharf Young Art Ambassadors 九龍倉青年藝術大使</p> | <p>Entrants of the Competition acknowledge and confirm that by participating in the Competition, they will be enrolled as a member of “The Wharf Young Art Ambassadors” (“Scheme”), through which The Wharf Group and/or its partnering organisations will organize art related activities for members of the Scheme.</p> <p>是次繪畫比賽的參加者承認及確認透過參加是次繪畫比賽他們將會自動登記成為「九龍倉青年藝術大使」(下稱「此計劃」)的會員。九龍倉集團及/或其合作夥伴將通過此計劃為會員舉辦與藝術相關的活動。</p> |

Terms and Conditions 條款及條件

The Wharf (Holdings) Limited ("Organiser") is the Organiser of "The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2018-19" ("Competition"). All entrants should carefully read and fully understand the following Terms and Conditions prior to enrolling in the Competition.

九龍倉集團有限公司(下稱「主辦單位」)為「九龍倉全港中學生繪畫比賽2018-19」(下稱「比賽」)的主辦單位。所有參賽者必須在參賽前小心閱讀及完全明白以下條款及條件。

1. Eligibility Requirements 參賽要求

Each entrant shall comply with the rules set out on the Competition Brief, namely, "Eligibility", "Theme", "Submission Requirements", "Entry Requirements" and "Submission Deadline", failing which the entry will be disqualified / not be entertained and the Organiser will not make any further notice thereupon.

每位參賽者必須遵守比賽簡介上所列明之「參賽資格」、「主題」、「作品遞交要求」、「作品要求」及「作品遞交截止日期」，否則參賽資格將會被取消 / 不獲受理。主辦單位不會作另行通知。

2. Entry 作品

- i. Each entrant can only submit one entry. Multiple submissions will not be entertained. Incomplete, inaccurate or late entries or entry forms will not be accepted.
 - ii. Entrants are free to create on any theme, yet the Organiser has the right to disqualify any entries which are deemed to be obscene, vulgar, sexually explicit, lewd or derogatory. For entrants who wish to compete for the "Bauhaus 100" Special Award, their entries should be based on the theme "Bauhaus 100".
 - iii. The design concept and the entry must be the entrant's original and sole work without infringing any intellectual property rights and / or other rights of any person or entity. Assistance from third party is not allowed.
 - iv. The entry must not have been published or presented publicly or awarded with any prize in Hong Kong or elsewhere before.
 - v. Whenever disputes arise, the Organiser has the sole and absolute discretion to determine whether any entry should be disqualified and its decision shall be final.
- i. 每位參賽者只能遞交一份作品。遞交多於一份作品將不予受理。資料不全、不準確或逾期遞交之作品或參加表格，均屬無效。
 - ii. 參賽者可自由創作任何主題，惟參賽作品若含有色情、粗俗、淫褻、猥褻或不當成份，主辦單位有權取消其參賽資格。如參賽者有意競逐以「包浩斯100」特別獎，則其參賽作品必須以「包浩斯100」為主題。
 - iii. 創作概念短文及作品必須為參賽者原創及獨力製作和完成。兩者均不能侵犯任何知識產權與及任何人或機構的其他權利。第三者不得提供協助。
 - iv. 作品必須未經出版及從未作公開展出，亦從未在香港或其他地方獲獎。
 - v. 若有任何爭議，主辦單位保留取消參賽資格的單一及絕對酌情權，而其決定將不可更改。

3. Awards and Prizes 獎項及獎品

- i. Decisions reached by the Panel shall be final and non-appealable. However, the Organiser reserves the right to forfeit the award(s) from the winner(s) and transfer the award(s) to such other entrant(s) as the Organiser deems fit if the winner(s) is / are disqualified for any reason at the discretion of the Organiser, including breach of and / or non-compliance with the Terms and Conditions.
 - ii. The Organiser has absolute discretion as to the total number of awards and prizes to be awarded in this Competition. The prizes will be subject to any changes thereto as the Organiser sees appropriate.
 - iii. Winners of the awards will be notified separately via phone and email within 1 week after the result announcement. Failure of any winner to respond to the notice within 1 week after the notification will lead to forfeiture of the award, which may then be awarded to another appropriate entrant.
- i. 評審團作出的決定將為最終決定，參賽者不可以上訴。如主辦單位以任何理由(包括違反或不依從條款及條件)酌情取消勝出者資格，主辦單位保留權利可從勝出者沒收獎項及轉送獎項予主辦單位認為合適的其他參賽者。
 - ii. 主辦單位對是次比賽所頒發的獎項及獎品總數擁有絕對酌情權，主辦單位亦可對其作出適當改動。
 - iii. 所有得獎者將於結果公佈後一星期內分別收到電話及電郵通知。如得獎者在發出通知後一星期內未能對通知作出回覆，其獎項將被收回及轉送予另一名合適的參賽者。

4. Property Rights / Intellectual Property Rights 產權 / 知識產權

Upon signing the Agreement which contains the Terms and Conditions, the entrant agrees to waive any right or interest he or she may have in the entry, design concept and all intellectual property rights therein ("the Works") and further agrees that the Works shall be assigned to the Organiser and become the properties of the Organiser. No part of any Works will be returned to the entrant. The Organiser reserves the right and absolute discretion to deal with and dispose of the Works at any time, including whether to return the Works to the entrant upon special request and subject to any conditions that may be imposed, provided that if the Organiser shall in its absolute discretion decide to return the Works to any entrant as aforesaid, the entrant shall accept the return of the Works on an "as is" basis and any conditions that may be imposed. Under no circumstances shall the Organiser take or assume any responsibility for any damage caused to the Works or any change in their condition.

Winners of the awards undertake to seek the Organiser's prior written consent before submitting his/her Works to any other art competition. If the Organiser has consented to the submission of the Works in another art competition, the winner should inform the other competition's organiser that the intellectual property rights of the Works belong to the Organiser when he/she submits the Works in the other competition. Further, the winner shall procure the organiser of that other competition to give credit to the Organiser when the images, photos and videos of the Works are being displayed in any promotional materials, publication and online platform of that other competition's organiser. The winner also undertakes to give credit to the Organiser when the images, photos and videos of the Works are being displayed at any occasion or social forum (including but not limited to Facebook or Instagram).

參賽者一經簽署包含所列條款及條件的協定書，即同意放棄有關其作品、創作概念短文及當中所含的全部知識產權(下稱「作品」)的所有權益，並進一步同意轉讓作品予主辦單位，而該等作品將成為主辦單位的財產。該等作品或其任何部份將不會歸還參賽者。主辦單位就於任何時間處置作品保留絕對酌情決定權，包括就應否在參賽者的特別要求下歸還作品予參賽者及就此附加任何條件，而大前提為如主辦單位如上述運用其酌情決定權歸還作品予參賽者，參賽者須接受作品的「現狀」以及任何附加條件。於任何情況下，主辦單位無須因作品遭到損壞或狀態有所改變而承擔任何責任。

得獎者承諾會先徵求主辦單位的書面同意才以同一幅作品參加任何其他美術比賽。如主辦單位同意讓得獎者以同一幅作品參加其它比賽，該得獎者須於向其他比賽遞交作品時著名有關作品的知識產權屬於主辦單位。此外，得獎者須促使該其他比賽的主辦機構於其宣傳材料、出版刊物及網上平台上使用有關作品的圖片、照片或影像時著名圖片來源為主辦單位。得獎者亦承諾在任何場合或社交平台（包括但不限於Facebook或Instagram）使用有關作品的圖片、照片或影像時著名作品來源為主辦單位。

5. Personal Data 個人資料

- i. For the purposes of this Competition, the entrant will have to provide the Organiser with personal data. Failure to do so shall result in non-acceptance to this Competition.
 - ii. Each entrant warrants and represents to the Organiser that all personal data provided for the purposes of this Competition are true and accurate.
 - iii. All entrants of the Competition will automatically become a member of "The Wharf Young Art Ambassadors" ("Scheme"). All entrants shall be entitled not to join the Scheme by using the opting out function. If the entrant did not opt out from the Scheme based on the prescribed method in the Competition Brief, personal data collected in the Competition application form will also be used for facilitating communications under the Scheme and art activities under the Scheme.
 - iv. Each entrant confirms that he / she consents to the Organiser's use of the personal data for the purposes of this Competition, such use to be in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance.
 - v. The personal data collected for the purposes of this Competition will be stored in the Organiser's database till the end of the Competition, and thereafter will be destroyed. The entrant may make changes to the personal data already submitted to the Organiser by calling at (852) 2118 8008 or sending email to art@harbourcity.com.hk.
 - vi. The Organiser may disclose the personal data submitted by the entrants when required by law or court order, or as requested by the government or law enforcement authorities, or in the good faith that such disclosure is necessary or advisable to protect the rights or properties of Wheelock and Comapny Limited, The Wharf Group and their subsidiaries.
- i. 為參加是次比賽，參賽者將需要向主辦單位提供個人資料，未能提供者將不獲予參賽。
 - ii. 每名參賽者保證及陳述所有為參加是次比賽而提供的個人資料皆是準確無訛。
 - iii. 是次比賽的所有參加者將會自動成為「九龍倉青年藝術大使」（下稱「此計劃」）的會員。所有比賽的參加者均有權通過退出辦法不參加此計劃。如參加者並沒有根據比賽簡介上的方法退出此計劃，從是次比賽的報名表格所收集的個人資料將會使用於促進此計劃及此計劃下的藝術活動的相關通訊。
 - iv. 每名參賽者確認同意讓主辦單位為舉辦是次比賽使用其個人資料，該等使用當遵從個人資料（私隱）條例。
 - v. 所有為舉辦是次比賽而收集的個人資料將儲存於主辦單位的資料庫直至比賽完結，其後將被刪除。參賽者可致電 (852) 2118 8008 或電郵至 art@harbourcity.com.hk 以變更已遞交予主辦單位的個人資料。
 - vi. 主辦單位可能就法律或法庭命令所需，或應政府或執法機關要求披露參賽者遞交的個人資料，又或真誠地認為該等披露是必要或合宜以保護會德豐有限公司、九龍倉集團及其附屬公司的權利或財產。

6. Disclaimers 免責聲明

- i. To the fullest extent permitted by law, the Organiser expressly disclaims all warranties or representations in relation to the awards, including and without limitation to, all implied Terms and Conditions as to merchantability, fitness for a particular purpose and exercise of care and skill. To the fullest extent permitted by law, the Organiser assumes no responsibility for any loss or damage that may be suffered or caused as a result of participating in the Competition or using any awards nor any damage that may be caused to the Works as referred to in clause 4 above if the Organiser shall in its absolute discretion choose to return the Works to the entrant.
 - ii. No claims, actions or legal proceedings in connection with the Competition or participation in the Competition brought by any entrant or other interested parties will be entertained by the Organiser.
 - iii. The Organiser reserves the right to change the details of the Competition and cancel the Competition at any time without prior notice.
- i. 在法律容許的最大範圍內，主辦單位明確聲明對所有關於獎品的保證或陳述（包括及不限於牽涉其所含條款及條件內的可商售性、對特定用途的適合性與及謹慎和技巧地處理等）均不負上任何責任。在法律容許的最大範圍內，主辦單位不會為任何因參加是次比賽或使用任何獎品而導致的損壞或損失承擔任何責任。同時，如前文第四條所述，主辦單位不會為因運用其絕對酌情決定權將作品歸還予參賽者而導致的損壞而承擔任何責任。
 - ii. 所有由參賽者或其他有利害關係者發起與是次比賽或參與是次比賽有關的申索、訴訟或法律程序，主辦單位將不會受理。
 - iii. 主辦單位保留在未有事先通知下更改比賽內容或取消是次比賽的權利。

7. Miscellaneous 其他

- i. Upon signing the Agreement which contains the Terms and Conditions, the entrant consents to the Organiser's use of his / her name and his / her entry and design concept in any publicity and / or any publication at the Organiser's discretion.
 - ii. The power to interpret the Terms and Conditions shall be vested in the Organiser.
 - iii. This Competition and the Terms and Conditions shall be governed by the laws of Hong Kong SAR.
 - iv. The English version shall prevail in the event of any inconsistency of interpretation of the Terms and Conditions. The Chinese version is for reference only.
- i. 參賽者一經簽署此包含條款及條件的協定書，即同意主辦單位酌情使用其名字及其遞交的作品和創作概念短文作公開宣傳及刊物發佈之用。
 - ii. 主辦單位擁有對條款及條件的解釋權。
 - iii. 是次比賽及本條款及條件將受香港特別行政區法律管轄。
 - iv. 本條款及條件以其英文本為準，中文本僅供參考。

The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2018-19 — Entry Form

九龍倉全港中學生繪畫比賽 2018-19 — 參加表格

Please write in BLOCK letters. Incomplete or inaccurate entry forms WILL NOT be accepted.

請以正楷填寫。若參加表格資料不全或不準確，恕不受理。

| A. Entrant Information 參賽者資料 | | |
|--|--|---------|
| Chinese Name 中文姓名: | English Name 英文姓名: | |
| Date of Birth 出生日期: | Age 年齡: | Sex 性別: |
| DD日 | MM月 | YYYY年 |
| Residential Address 居住地址: | | |
| Contact Number 聯絡電話 | | |
| Mobile 手提電話: | Home 住宅: | |
| Email Address 電郵地址: | | |
| Parent's / Guardian's Name 家長 / 監護人姓名: | Parent's / Guardian's Contact Number 家長 / 監護人聯絡電話: | |

| B. School Information 學校資料 | | | | |
|--|--|--|---|---|
| School Name 學校名稱: | Class 班別: | | | |
| School Address 學校地址: | | | | |
| School District 學校所屬地區: (Please tick where appropriate. 請在適當空格內加上剔號。) | | | | |
| Hong Kong Island 香港島 | <input type="checkbox"/> Central and Western 中西區 | <input type="checkbox"/> Eastern 東區 | <input type="checkbox"/> Southern 南區 | <input type="checkbox"/> Wan Chai 灣仔 |
| Kowloon 九龍 | <input type="checkbox"/> Kowloon City 九龍城 | <input type="checkbox"/> Kwun Tong 觀塘 | <input type="checkbox"/> Sham Shui Po 深水埗 | <input type="checkbox"/> Wong Tai Sin 黃大仙 |
| | <input type="checkbox"/> Yau Tsim Mong 油尖旺 | | | |
| New Territories 新界 | <input type="checkbox"/> Islands 離島 | <input type="checkbox"/> Kwai Tsing 葵青 | <input type="checkbox"/> North 北區 | <input type="checkbox"/> Sai Kung 西貢 |
| | <input type="checkbox"/> Sha Tin 沙田 | <input type="checkbox"/> Tai Po 大埔 | <input type="checkbox"/> Tsuen Wan 荃灣 | <input type="checkbox"/> Tuen Mun 屯門 |
| | <input type="checkbox"/> Yuen Long 元朗 | | | |
| Nominator (school art teacher or art studio teacher)'s Name 提名人(學校美術老師或畫室導師)姓名: | Nominator's Contact Number 提名人聯絡電話: | | | |
| Nominator's Email Address 提名人電郵地址: | Nominator's Signature 提名人簽署: | | | |

C. Entry Information 作品資料

Title 題目:

Medium 素材: (e.g. oil painting 油畫)

- This entry will compete for the “Bauhaus 100” Special Award
本作品將競逐「包浩斯100」特別獎

Design Concept 創作概念:

Please write in either Chinese (within 200 words) or English (within 100 words). 請以中文 (200字內) 或英文 (100字內) 填寫。

D. Declaration 聲明

I declare that the information given is correct and I fully understand and agree to abide by the Terms and Conditions stipulated by the Organiser as stated in the Competition Brief. 本人保證所填報的資料皆屬真確，並對於比賽簡介列明、由主辦單位訂定的條款及條件完全清楚及願意遵從。

Entrants of the Competition acknowledge and confirm that by participating in the Competition, they will be enrolled as a member of the “The Wharf Young Art Ambassadors” (“Scheme”). Your personal information provided in this application form will be used for communications about the Scheme. If you do not want to join the Scheme, please put a tick in the box below.

- I do not want to enroll as a member of the “Wharf Art Young Ambassadors” Scheme.

是次比賽的參加者承認及確認透過參加是次比賽他們將會自動登記成為「九龍倉青年藝術大使」(下稱「此計劃」)的會員。你在此報名表格所提供的個人資料將會用作與此計劃相關的通訊。如果你不願意參加此計劃，請在下面的方格上填上別號。

- 本人不願意登記成為「九龍倉青年藝術大使」計劃的會員。

Signature 簽署:

Date 日期:

Parent's / Guardian's Signature 家長 / 監護人簽署:

Date 日期: